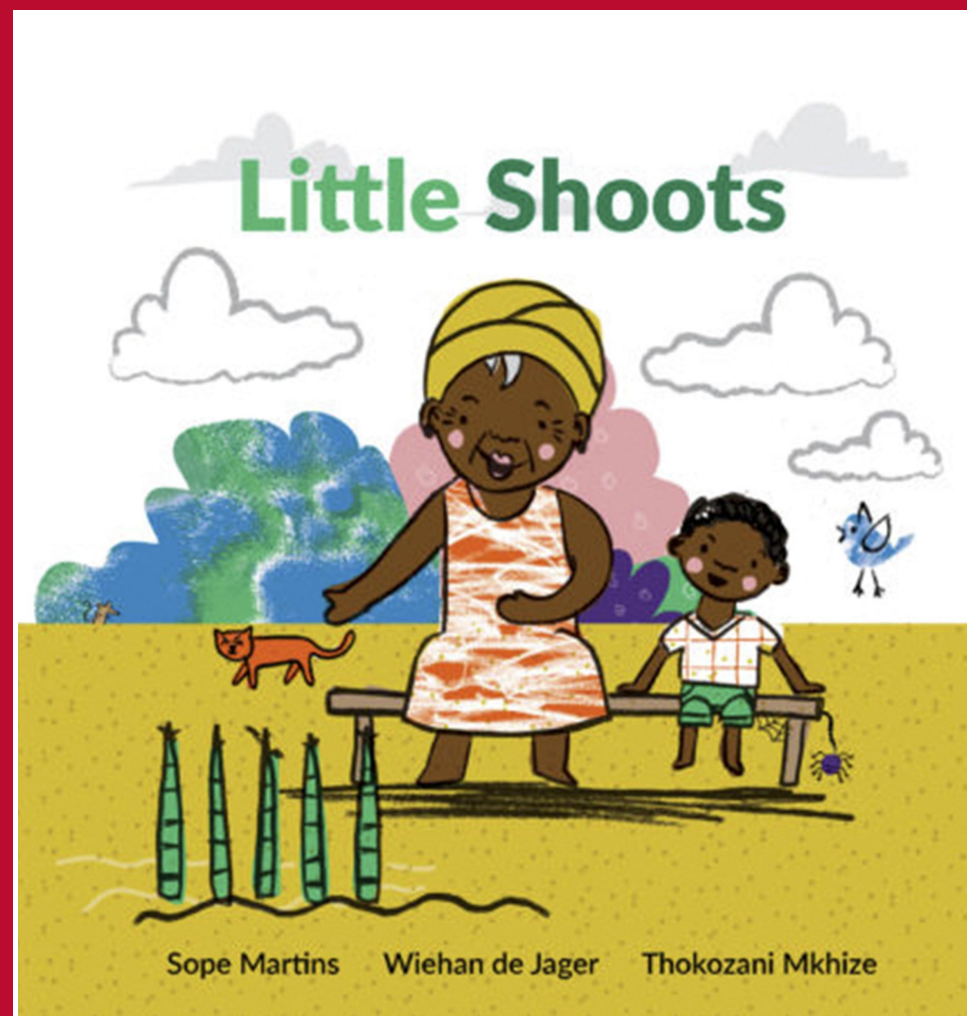


Жаш бутактар



Автор: Соуп Мартинс

Сүрөтчү: Вихан де Ягер

Которгон: Айгуль Джунушалиева

Жаш бутактар

Автор: Соуп Мартинс

Сүрөтчү: Вихан де Ягер

Которгон: Айгуль Джунушалиева

Кыргыз тилинде

Бишкек 2023

Copyright © 2023, Бул чыгарма Creative Commons Attribution 4.0 Эл аралык лицензиясы (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>) боюнча лицензияланган”



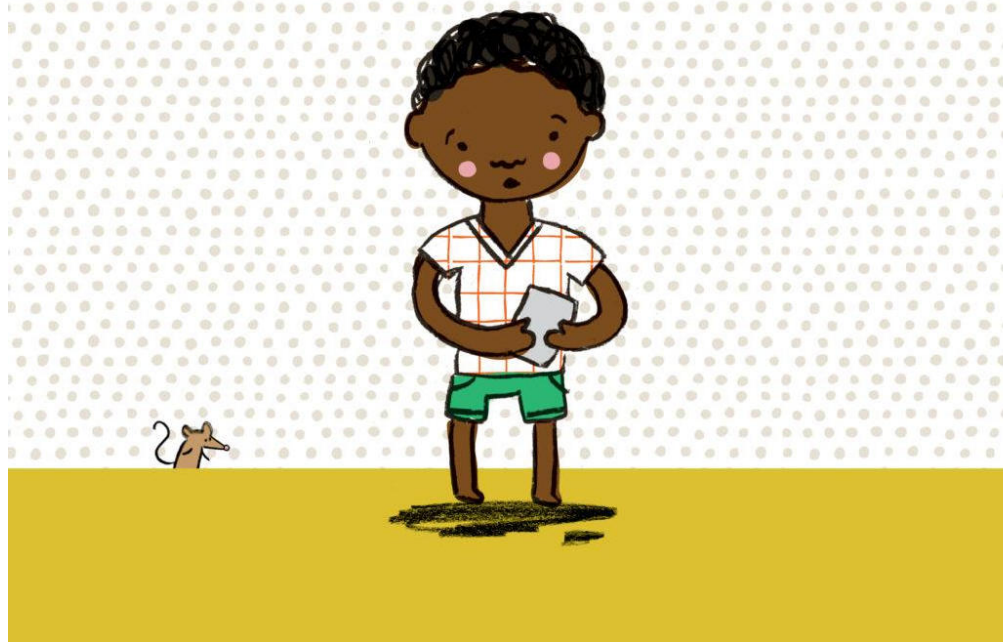
<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Бул ишти коммерциялык максаттарда колдоно аласыз. Бул чыгарманы адаптациялап, толуктай аласыз. Авторлордун, иллюстраторлордун ж.б. автордук укугун жана өздүк маалыматтарын сакташыңыз керек.

"Жаш бутактар" (кыргыз тилинде), Айгуль Джунушалиева тарабынан которулуп адаптацияланган. *Little shoots* (англисче) чыгарманын негизинде, автору Sope Martins жана сүрөтчүсү Vikhan de Yager. ©Book Dash 17: Virtual,, тарабынан 2021-жылы CC-BY- 4.0 лицензиясы боюнча басылып чыккан. Чыгарманын түп нускасын бул жерден көрө аласыз: <https://bookdash.org/books/little-shoots/>

Бул басылма АКШнын эл аралык өнүктүрүү боюнча агенттиги (USAID) аркылуу көрсөтүлгөн Америка элинин колдоосу менен түзүлдү. Басылманын мазмуну USAIDдин же АКШ Өкмөтүнүн пикирин милдеттүү түрдө чагылдырбайт.

"When will I grow?"
asks Layo.



– Мен качан чоңоём? – деп сурады Лайо.

- Мен билбейм, – деп жооп берди атасы.
- Жакында, – деди апасы.
- Сен даяр болгондо, – деди чоң апасы.

“I don’t know,” replies Baba.
“Soon,” says Mama.

“When you are ready,”
says Grandma.



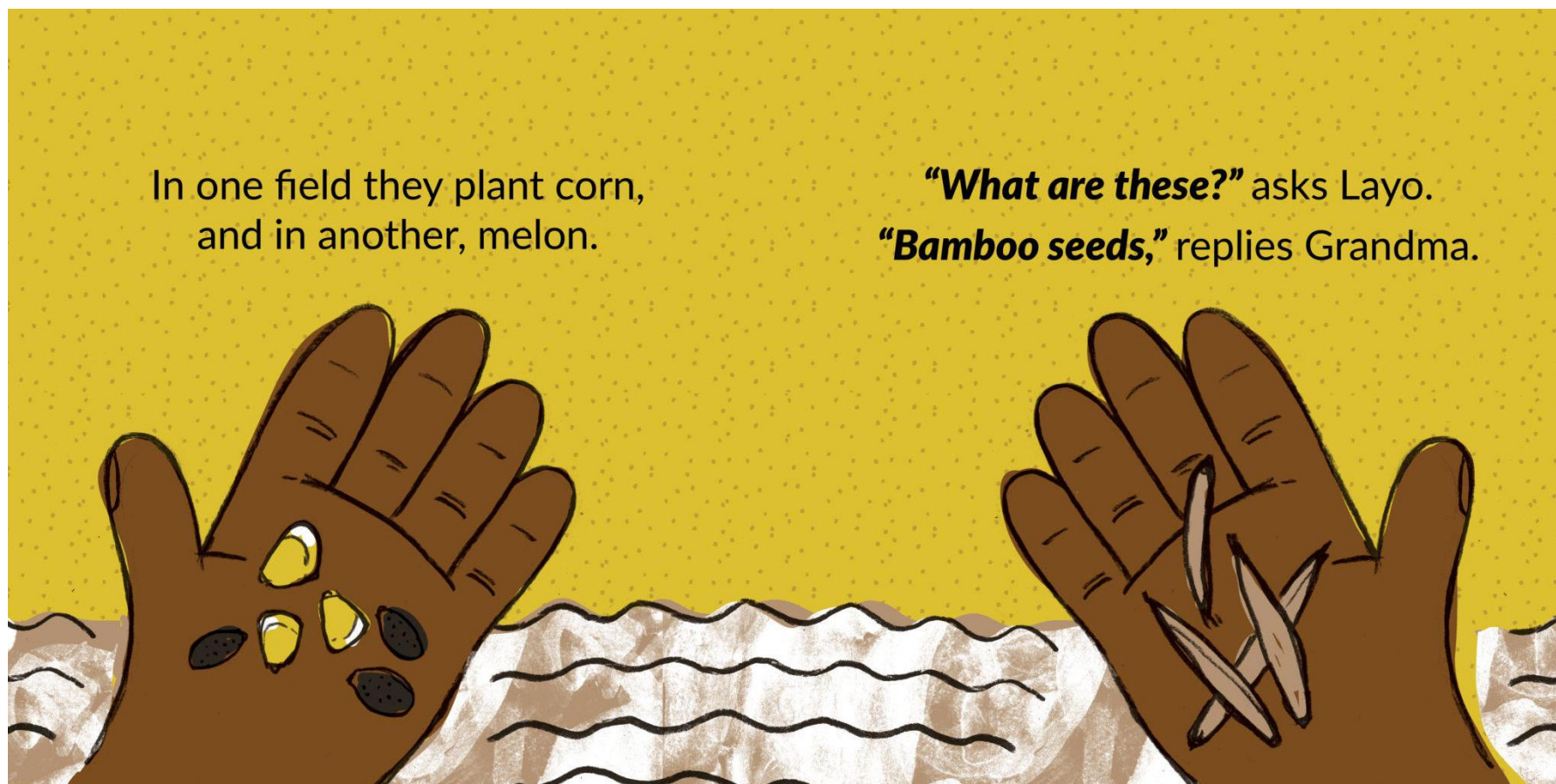


Эртеси чоң апасы Лайону фермага алып барды.
– Кел, талаага уруктарды себели, – деди ал.

Алар бир жерге жүгөрү, экинчисине коон эгишти.

– А бул эмне? – деп сурады Лайо.

– Бул бамбуктун уругу.



In one field they plant corn,
and in another, melon.

“What are these?” asks Layo.
“Bamboo seeds,” replies Grandma.



Ал эми жүгөрү жана коон жакшы өсүп чыкты, – деди чоң апасы.

– А бамбуктун уругучу? – деп сурады Лайо.

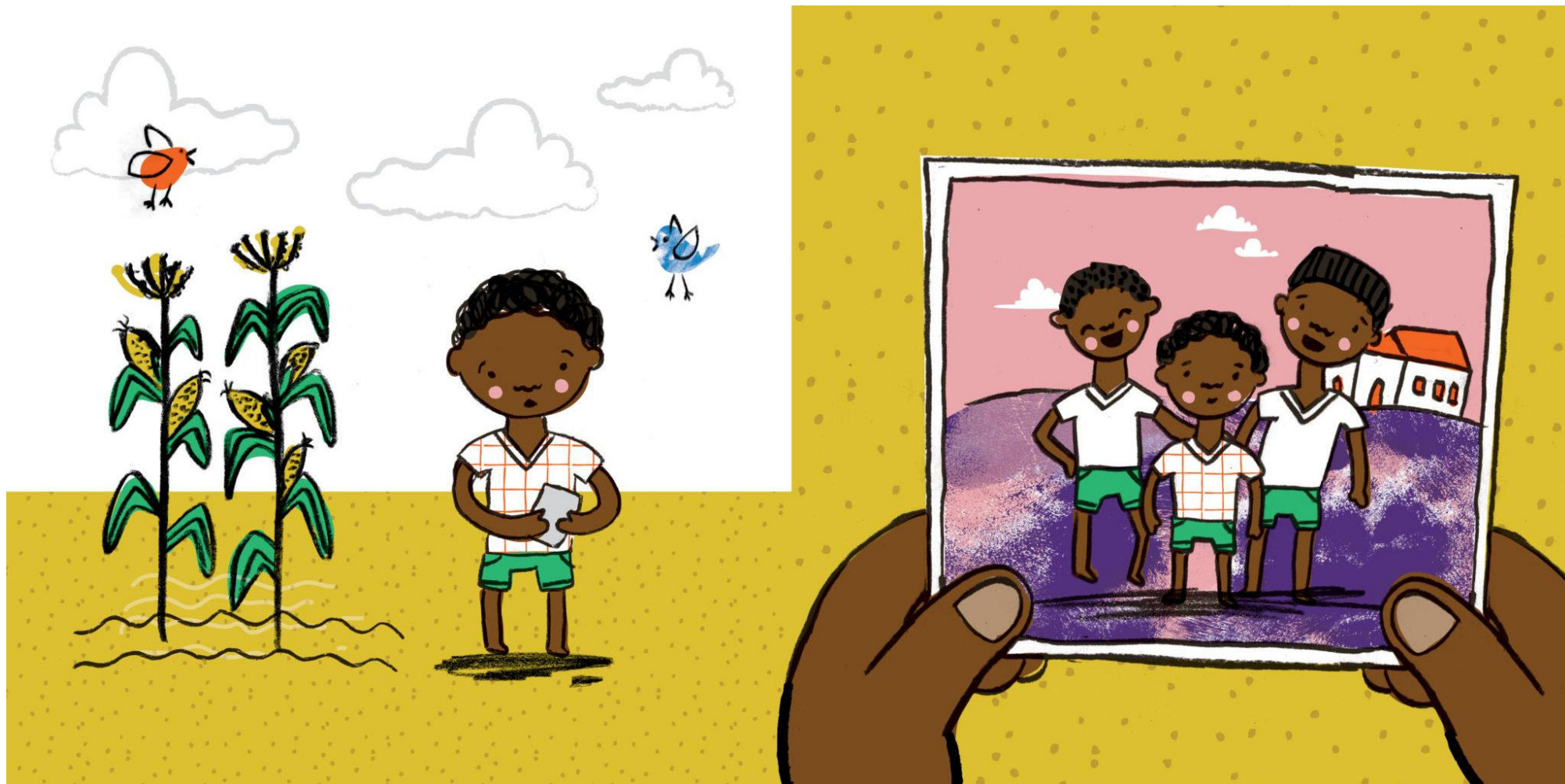
– Ал даяр болгондо өсүп чыгат.

“The corn and melon have grown well,” says Grandma.

“What about the bamboo?”
asks Layo.

“They will grow when they are ready.”





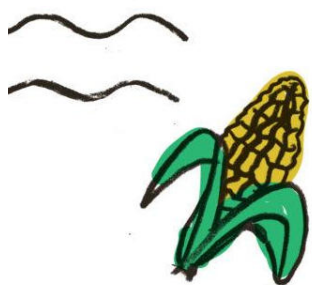
Бардыгы өз убагында өсөт, – деди чоң апасы.

“Everything grows in its own time,”
says Grandma.

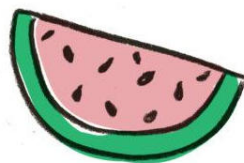




– Көрдүңбү, булар жакшы өсүп чыкты.



"They have grown well,"
says Grandma.





Сен да өсүп чоңоёсуң! – деди чоң апасы.





Автор: Соуп Мартинс
Сүрөтчү: Вихан де Ягер
Которгон: Айгуль Джунушалиева

USAIDдин "Окуу керемет!" долбоору
Кыргыз Республикасы

1-класс	1.1 деңгээли
	1.2 деңгээли
	1.3 деңгээли
2-класс	2.1 деңгээли
	2.2 деңгээли
3-класс	3.1 деңгээли
	3.2 деңгээли
4-класс	4.1 деңгээли
	4.2 деңгээли